

*Charge and Protect Your Mobile
Devices Wherever You Go!*

*Chargez et protégez vos appareils
portatifs où que vous alliez!*

*¡Cargue y proteja sus dispositivos
móviles, dondequiera que vaya!*

**TravelPower™ Case
User's Guide**

**Sacoche TravelPower^{MC}
Manuel d'utilisation**

**Bolso TravelPower™
Guía del usuario**

APC®
www.apc.com

Notes



Other:



Notes

This device complies with Part 15 of the FCC rules.
Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received including interference that may cause undesired operation.

Cet appareil est conforme aux limites prescrites à la partie 15 des règlements de la FCC des États-Unis.

Son utilisation est subordonnée aux conditions suivantes :

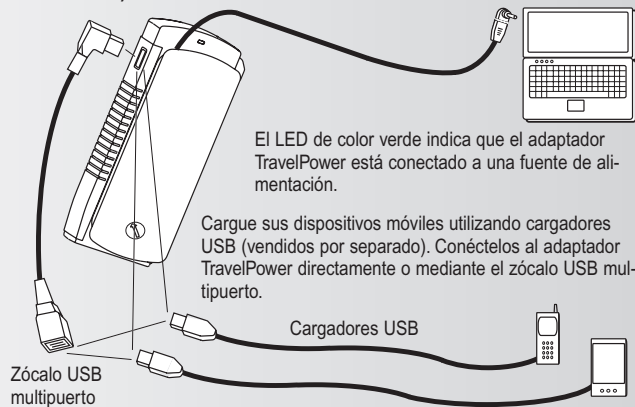
1. L'appareil ne doit pas causer d'interférence.
2. Il doit accepter toute interférence reçue, y compris celles qui peuvent l'empêcher de bien fonctionner.

Este dispositivo cumple con las normas establecidas en la Parte 15 de las reglamentaciones de la FCC.

Su operación está sujeta a las dos condiciones siguientes:

1. Este dispositivo no puede provocar interferencia perjudicial.
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluida la interferencia que pueda causar un funcionamiento inadecuado.

- 4** Para cargar un teléfono móvil y/o un PDA, conecte el cable USB divisor (incluido) al puerto USB del adaptador. Conecte el cable o cables de carga USB apropiados (vendidos por separado) entre el teléfono y/o el PDA y los puertos del cable USB divisor. Conecte a una fuente de alimentación utilizando el enchufe adaptador apropiado (aviones, automóviles o edificios).



Problema	Causa probable	Solución
El LED verde no se enciende; la computadora funciona con alimentación a batería.	El selector de voltaje del adaptador no está ajustado correctamente.	Desenchufe el adaptador de la fuente de alimentación; determine el ajuste de voltaje correcto utilizando la "Guía de compatibilidad"; seleccione el voltaje adecuado.
El LED verde no se enciende al enchufar el adaptador a la fuente de un vehículo.	El fusible del enchufe del encendedor de cigarrillos está quemado.	Desenrosque el extremo del enchufe del encendedor de cigarrillos y reemplace el fusible por otro del tipo apropiado.
El LED verde está apagado; la computadora funciona con alimentación a batería.	El adaptador ha protegido a la computadora contra un sobrevoltaje.	Desenchufe el adaptador de la fuente de alimentación y compruebe el ajuste del selector de voltaje. Espere 10 segundos antes de volver a conectarlo a la alimentación eléctrica.
El LED verde está apagado; la computadora funciona con alimentación a batería y el adaptador se ha calentado.	El selector de voltaje del adaptador fue girado mientras el adaptador estaba en uso. La computadora requiere más alimentación eléctrica que la suministrada por el adaptador.	Desenchufe el adaptador de la fuente de alimentación. Vuelva a conectarlo cuando se haya enfriado. Puede ser necesario utilizar el adaptador fuera del bolso TravelPower para evitar sobrecalentamiento, o cambiar las propiedades de gestión de alimentación de su computadora laptop a un modo de menos consumo.
El LED verde se enciende intermitentemente; la computadora funciona con alimentación a batería.	El selector de voltaje del adaptador no está ajustado correctamente. La fuente de alimentación tiene un voltaje inferior al nivel normal.	Desenchufe el adaptador de la fuente de alimentación y cambie las propiedades de gestión de alimentación de su computadora a un modo de bajo consumo. Desenchufe el adaptador de la fuente de alimentación; determine el ajuste de voltaje correcto utilizando la "Guía de compatibilidad"; seleccione el voltaje adecuado.

Thank you for choosing the

APC[®] TravelPower™ Case

TravelPower Case is compatible with the majority of contemporary notebook computers. Selecting the correct voltage and notebook tip is essential to ensure proper operation. The Compatibility Guide will help you determine what choices are appropriate for your notebook computer.

NOTE: Before purchase and use, please review the "Compatibility Guide" to determine if your notebook is supported and to determine proper voltage settings.

- Charge and power your notebook, PDA and mobile phone simultaneously.
- Any single air, auto or AC power source charges all devices.
- Rugged case with specially designed pockets.

NOTE: Charging a mobile phone or PDA requires USB Charging Cables which are sold separately. Other brands of USB charging cables will work with APC's TravelPower Adapter.

La **sacoche TravelPower** est compatible avec la majorité des ordinateurs portatifs actuels. Pour assurer le bon fonctionnement du chargeur, il faut choisir la tension et l'embout d'ordinateur portatif qui conviennent. Le guide de compatibilité vous aidera à faire les choix appropriés selon votre ordinateur.

REMARQUE : Avant d'acheter et d'utiliser cette sacoche, consultez le guide de compatibilité pour vous assurer qu'elle est compatible avec votre ordinateur portatif et pour déterminer les réglages de tension qui conviennent.

- Chargez et alimentez simultanément votre ordinateur portatif, votre assistant personnel et votre cellulaire.
- Chargez tous vos appareils à une même source d'alimentation d'automobile, d'avion ou c.a.
- La sacoche est robuste et munie de poches de conception spéciale.

REMARQUE : La charge d'un cellulaire ou d'un assistant personnel requiert un câble de charge USB, qui est vendu séparément. L'adaptateur TravelPower d'APC fonctionne avec les câbles de charge USB d'autres fabricants.

El adaptador **TravelPower** es compatible con la mayoría de las computadoras tipo notebook contemporáneas. Para asegurar la operación adecuada, seleccione el voltaje correcto y el adaptador de notebook adecuado. La "Guía de compatibilidad" le ayudará a determinar las opciones apropiadas para su computadora notebook.

NOTA: Antes de comprar y utilizar el adaptador, lea la "Guía de compatibilidad" para determinar si el producto soporta su módulo de notebook y determinar los ajustes de voltaje correctos.

- Cargue y energice simultáneamente su computadora notebook, su PDA y su teléfono móvil.
- Cualquier dispositivo puede cargarse con suministro eléctrico de aviones, automóviles o línea de corriente alterna.
- Bolso resistente con bolsillos de diseño especial.

NOTA: Para cargar teléfonos móviles y dispositivos portátiles se requiere un cable de carga USB, vendido por separado. El adaptador TravelPower de APC también puede utilizarse con otros cables de carga USB.

English

Français

Español

APC Customer Support

On-line technical support www.apc.com/support
 USA & Canada 1-800-800-4272 Mexico +52.292.0253 / 52.292.0255
 Worldwide +1-401-789-5735

Service

Do not return product to the place of purchase under any circumstances. Consult troubleshooting to solve common problems. If you are still having trouble, make sure you have the date of purchase, model number and serial number from back of adapter before calling APC Customer Support.

Warranty

The standard warranty is 2 years from the date of purchase. APC will replace the original with an APC factory qualified unit. APC will ship a replacement once the defective unit is received or will cross-ship a replacement upon the provision of a valid credit card. APC pays ground freight transportation to return product to the customer.

Service de soutien technique

Ne retournez jamais ce produit à l'endroit où vous l'avez acheté. Consultez d'abord la rubrique de dépannage pour régler les problèmes courants. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, appelez le service de soutien technique d'APC. Ayez en main la date d'achat de l'adaptateur, le numéro du modèle et son numéro de série (que vous trouverez à l'arrière de l'adaptateur).

Garantie

La garantie standard est de deux ans à compter de la date d'achat. APC remplacera le produit d'origine par un article approuvé par l'usine d'APC. APC expédiera l'appareil de remplacement sur réception de l'appareil défectueux, ou immédiatement sur présentation d'un numéro de carte de crédit valide. APC paie l'expédition de l'appareil de remplacement par voie terrestre.

Servicio

No devuelva el producto al lugar de compra en ninguna circunstancia. Consulte la sección de resolución de problemas para solucionar las dificultades más comunes. Si aún así continúa teniendo inconvenientes, asegúrese de disponer de la fecha de compra, el número de modelo y el número de serie (vea la parte posterior del adaptador) antes de llamar al Departamento de Soporte al Cliente de APC.

Garantía

El período de garantía estándar es de dos años a partir de la fecha de compra. APC reemplazará el producto original con una unidad APC certificada de fábrica. APC enviará el reemplazo una vez que la unidad defectuosa sea recibida, o efectuará un envío simultáneo del producto de reemplazo contra entrega de un número de tarjeta de crédito válido. APC se hará cargo de los gastos de transporte por tierra para devolver el producto al cliente.

Item	Élément	Parámetro	Spécification	Spécification	Especificación
Input	Entrée	Entrada	11 – 16 VDC, 10 A or 100 – 240 VAC, 50/60 Hz, 1.25 A	11 – 16 V c.c., 10 A ou 100 – 240 V c.a., 50/60 Hz, 1.25 A	11 a 16 VCC, 10 A o 100 a 240 VCA, 50/60 Hz, 1.25 A
Output	Sortie	Salida	15 – 20 VDC, 5 VDC. See rear of Adapter for individual amperage.	15 – 20 V c.c., 5 V c.c. Voir l'arrière de l'adaptateur pour connaître l'intensité de courant électrique	15 a 20 VCC, 5 VCC. Consulte la capacidad de corriente individual en la parte posterior del adaptador.
Charging Time	Temps de charge	Tiempo de carga	Typical charging time for notebook computers is less than one hour. Charging times vary depending on state of device and power availability.	La charge des ordinateurs portatifs dure habituellement moins d'une heure. Le temps de charge varie selon l'état de l'appareil à charger et de la source d'alimentation.	El tiempo de carga típico para computadoras tipo notebook es de menos de una hora. Los tiempos de carga varían según el estado del dispositivo y la disponibilidad de corriente.
Physical	Spécifications physiques	Características físicas	Adapter Weight: 2.20 lbs., Operating temperature: 0-40 deg. C	Poids de l'adaptateur : 1000 g. Température de fonctionnement : 0 - 40 °C	Peso del adaptador: 1000 g. Temperatura de funcionamiento: 0 - 40 °C

990-1578 8/03 Copyright © 2003 American Power Conversion. APC and TravelPower are registered trademarks of American Power Conversion Corp. All other trademarks are the property of their respective owners.

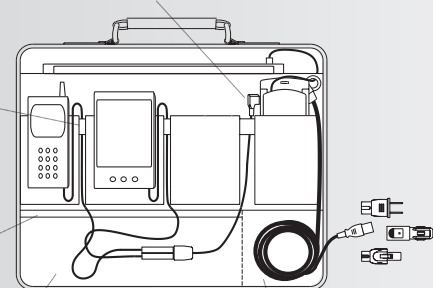
Instrucciones de uso

1 Coloque el adaptador TravelPower en el bolso como se muestra, para aprovechar todo el potencial del producto.

Los cables del cargador USB pasan entre los bolsillos y a través de los lazos elásticos, para conectarlos a los dispositivos móviles.

La correa de Velcro™ de los bolsillos de malla sostiene los cables del cargador en la posición correcta.

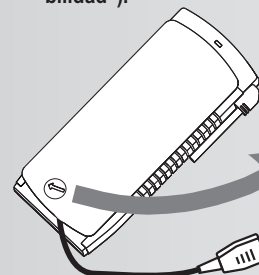
El zócalo USB multipuerto proporciona dos puertos USB para cargar dos dispositivos móviles a la vez.



La bolsa plana de malla permite llevar el zócalo USB con enchufes múltiples y los cables USB adicionales del cargador

El bolsillo para cables permite acceder fácilmente al suministro eléctrico y cargar todos sus dispositivos móviles.

2 Gire la perilla de selección de voltaje del adaptador TravelPower para seleccionar el voltaje apropiado para la computadora notebook que desea cargar (vea la "Guía de compatibilidad").



Utilice un destornillador o una moneda pequeña para seleccionar el voltaje

Después de elegir el adaptador adecuado, empujelo firmemente para conectarlo.

3 Coloque el adaptador de alimentación eléctrica adecuado para su notebook en el cable de salida del adaptador TravelPower y luego enchúfelo en la computadora.

No gire el selector de voltaje mientras está alimentando un equipo. Si esto ocurre, la unidad se apagará. Para cambiar el voltaje, desenchufe el adaptador de la fuente de alimentación, gire la perilla selector hasta el valor adecuado, espere 10 segundos y luego vuelva a conectar el adaptador a la fuente de alimentación.

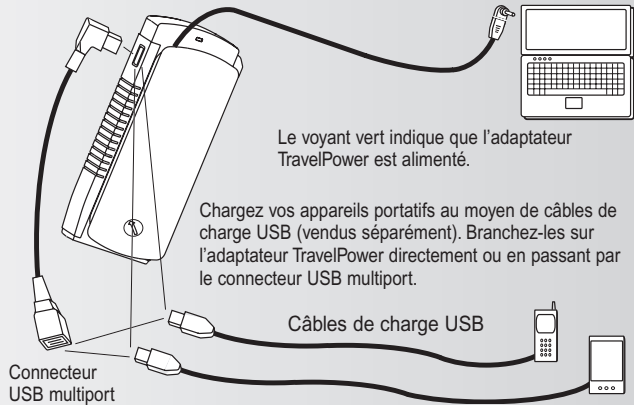
Precaución: La homologación realizada por UL sólo abarca el uso de este producto en vehículos de tierra, y esto no implica o cubre el uso en aviones.

¡Atención! El adaptador TravelPower puede calentarse durante el funcionamiento. Permita que se enfríe antes de manipularlo. El adaptador puede apagarse automáticamente si debe alimentar computadoras laptop de alto consumo o si es utilizado durante períodos prolongados en temperaturas cálidas. Si el adaptador se apaga, desenchúfelo de la fuente de alimentación y vuelva a conectarlo una vez que se haya enfriado. Para lograr una operación de carga óptima en estas circunstancias, utilice el adaptador fuera del bolso TravelPower.

Nota: El adaptador TravelPower también puede utilizarse con cables de carga USB de otros fabricantes.

Español

4 Pour charger un cellulaire et/ou un assistant personnel, branchez le câble répartiteur (compris) dans le port USB de l'adaptateur. Au moyen du ou des câbles de charge USB indiqués (vendus séparément), reliez le cellulaire et/ou l'assistant personnel aux ports USB du câble répartiteur. Branchez l'adaptateur à la source d'alimentation au moyen de la fiche appropriée (avion, automobile ou courant secteur).



Problème	Cause probable	Solution
Le voyant vert ne s'allume pas; l'ordinateur s'alimente à la batterie.	Le sélecteur de tension de l'adaptateur n'est pas réglé à la bonne position.	Débranchez l'adaptateur de la source d'alimentation, déterminez le réglage de tension approprié au moyen du guide de compatibilité, puis réglez le sélecteur à la bonne position.
Le voyant vert ne s'allume pas quand l'adaptateur est branché dans le véhicule.	Le fusible de la douille de l'allume-cigares est grillé.	Dévissez l'embout de la douille de l'allume-cigares et remplacez le fusible grillé par un fusible de résistance appropriée.
Le voyant vert est éteint; l'ordinateur s'alimente à la batterie.	L'adaptateur a protégé l'ordinateur pendant une pointe de tension.	Débranchez l'adaptateur de la source d'alimentation et vérifiez la position du sélecteur de tension. Attendez dix secondes avant de rebrancher l'alimentation.
Le voyant vert est éteint; l'ordinateur s'alimente à la batterie et l'adaptateur est chaud au toucher.	Le réglage du sélecteur de tension de l'adaptateur a été modifié pendant que l'adaptateur fonctionnait. L'ordinateur appelle plus de courant que l'adaptateur ne peut en fournir.	Débranchez l'adaptateur de la source d'alimentation. Laissez-le refroidir, puis rebranchez-le. Il pourrait être nécessaire de faire fonctionner l'adaptateur hors de la sacoche TravelPower afin de prévenir sa surchauffe ou encore de modifier les propriétés de gestion de l'alimentation de l'ordinateur en faveur d'un mode d'alimentation moins énergivore.
Le voyant vert clignote; l'ordinateur s'alimente à la batterie.	Le sélecteur de tension de l'adaptateur n'est pas réglé à la position indiquée. La tension de la source d'alimentation est trop faible.	Débranchez l'adaptateur de la source d'alimentation et modifiez les propriétés de gestion de l'alimentation de l'ordinateur de façon à passer à un mode d'alimentation moins énergivore. Débranchez l'adaptateur de la source d'alimentation. Déterminez le réglage de tension approprié au moyen du guide de compatibilité, puis réglez le sélecteur à la bonne position.

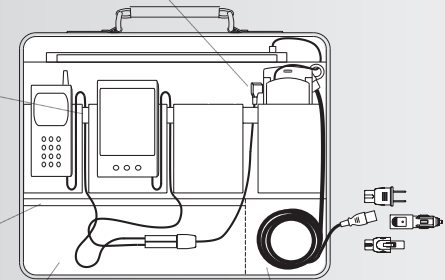
Directions For Use

1 Place TravelPower Adapter in case as shown to utilize all the potential of TravelPower.

The Multi-port USB socket provides two USB ports for charging two mobile devices at one time.

USB charger cables route between pockets and thru elastic loops for connection to your mobile devices.

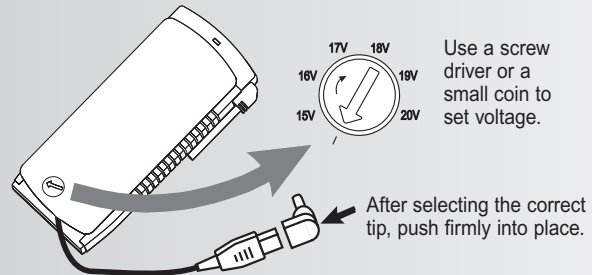
Velcro™ strip on mesh pocket holds charger cables in their proper place.



Flat mesh pouch stores the USB Multi-plug socket and the extra USB Charger cables.

Cord pocket allows easy access to power for charging all your mobile devices.

2 Turn the voltage select knob on the TravelPower Adapter, to set the appropriate voltage for the notebook computer being charged (See Compatibility Guide).



3 Attach correct notebook power adapter tip to TravelPower Adapter output cord and connect to notebook computer.

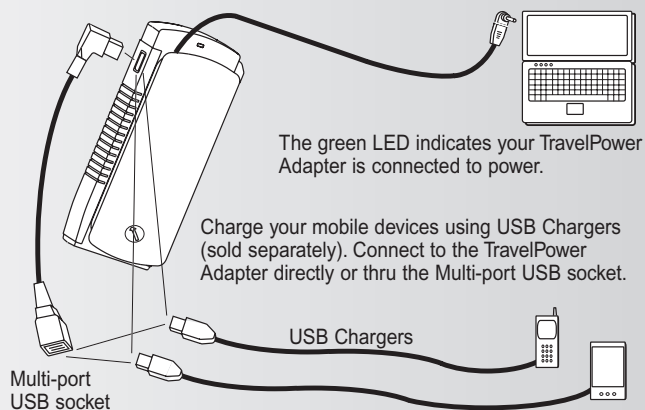
Do not turn voltage dial while powering equipment. Unit will turn off if this occurs. Unplug adapter from power source. Turn the voltage select knob to the appropriate voltage setting. Wait 10 seconds and then reconnect to power source.

Caution: The UL listing investigation only covers the use of this product in land-based vehicles. It does not imply or cover the use on an aircraft.

Attention: The TravelPower Adapter may become hot to the touch. Allow it to cool before handling. The adapter may automatically shut off if powering larger laptops and/or if used for extended periods in warm temperatures. If this occurs, unplug the adapter from the power source and reconnect to power after the adapter has cooled. For optimum charging under these circumstances, use the adapter outside of the TravelPower Case.

Note: USB cables made by other manufacturers will work with APC's TravelPower Adapter.

- 4** To charge a mobile phone and / or PDA, connect the USB splitter cable (included) to the USB port on the Adapter. Connect appropriate USB charging cable(s) (sold separately) from phone and / or PDA to USB splitter cable ports. Connect to power source using appropriate plug adapter (air, auto or building).



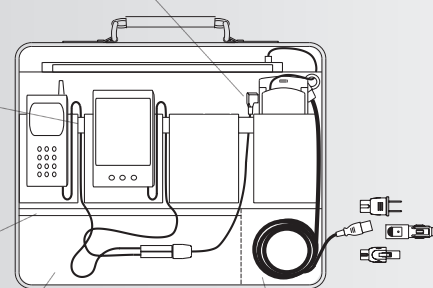
Problem	Probable Cause	Solution
Green LED does not light; computer is operating on battery.	The Adapter voltage dial was not properly set.	Unplug adapter from power source; determine correct voltage setting using the Compatibility Guide; set the correct voltage.
Green LED does not light when plugged into the vehicle.	The fuse in the cigarette lighter plug is blown.	Unscrew the cigarette lighter plug tip and replace with an appropriate fuse.
Green LED turned off; computer is operating on battery.	Adapter protected the computer from a voltage spike.	Unplug Adapter from power source and check the voltage dial setting. Wait 10 seconds before
Green LED turned off; computer is operating on battery and adapter is warm to the touch.	Adapter voltage dial was turned while the adapter was in use. The computer requires more power than the adapter could provide.	Unplug adapter from power source. Reconnect after cooling. It may be necessary to use the adapter outside of the TravelPower Case to prevent overheating, or to change the power management properties of your laptop to a lower power mode.
Green LED is flashing; computer is operating on battery.	The Adapter voltage dial was not set correctly. The power source has a lower than normal voltage.	Unplug from power source and change the power properties of your computer to low power mode. Unplug from power source. Determine correct voltage setting using the Compatibility Guide; set the correct voltage.

Mode d'emploi

- 1** Pour tirer profit au maximum de l'adaptateur TravelPower, placez-le dans la sacoche de la façon indiquée.

Le connecteur USB multiport offre deux ports USB permettant de charger simultanément deux appareils portatifs.

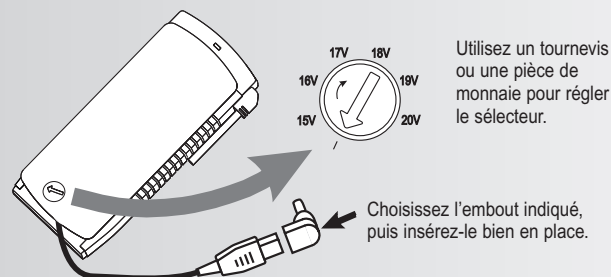
Les câbles USB sont acheminés entre les logements et dans des anneaux de retenue élastiques; ils sont prêts à brancher sur vos appareils portatifs. La bande Velcro^{MC} de la poche-filet maintient les câbles de charge en place.



La poche-filet permet de ranger le connecteur USB multiport et les câbles de charge USB supplémentaires.

La pochette de cordon vous permet de brancher aisément l'adaptateur à la source d'alimentation pour charger vos appareils portatifs.

- 2** Tournez le sélecteur de tension de l'adaptateur TravelPower de façon à obtenir la tension indiquée selon l'ordinateur portable à charger (consultez le guide de compatibilité).



- 3** Fixez l'embout indiqué sur le cordon de sortie de l'adaptateur TravelPower, puis branchez le cordon à l'ordinateur portable.

Ne modifiez pas la position du sélecteur de tension pendant le chargement de l'appareil, sinon l'adaptateur se mettra hors tension. En pareil cas, débranchez l'adaptateur de la source d'alimentation. Réglez le sélecteur de tension à la position voulue. Attendez dix secondes, puis rebranchez la source d'alimentation.

Attention : L'enquête d'homologation UL a porté uniquement sur l'utilisation de ce produit dans un véhicule terrestre. Son utilisation dans un avion n'a pas été évaluée.

Attention! L'adaptateur TravelPower peut devenir chaud. Laissez-le refroidir avant de le manipuler. L'adaptateur peut se mettre automatiquement hors tension quand il alimente un ordinateur portable puissant ou s'il est utilisé pendant une longue période par temps chaud. Dans ce cas, débranchez-le de la source d'alimentation, laissez-le refroidir, puis rebranchez-le. Pour obtenir une puissance de charge maximale dans une telle situation, retirez l'adaptateur de la sacoche TravelPower.

Remarque : L'adaptateur TravelPower d'APC fonctionne avec les câbles de charge USB d'autres fabricants.

Français